

Gennaro Arnaud (1820-1884)

Santa Lúcia

Barcarola napolitana

Barcarola

Dedicatória: À Ilma. e Exma. Sra. D. Anna Clara Costa.

voz, piano  
(*voice, piano*)

6 p.



MUSICA BRASILIS

# CANTO ITALIANO

ROMANCES, MELODIAS, DUETTOS, ETC., ETC., PARA CANTO E PIANO

Albertini .....	Calettera .....	Canz. napol.	Sop. ou 1/2 Sop.
Almagro (L.) .....	Non ti destare (Rêve d'amour) francez e italiano .....	Serenata .....	1/2 Sop. ou Bar.
Alvarez (F. M.) .....	Partida - italiano e hespanhol .....	Canção hespanhola .....	Sop. ou Tenor...
Araujo (J. G.) .....	Pena d'amore .....	Romanza .....	Sop. ou 1/2 Sop.
Arnaud (A.) .....	Bice .....	Bolero .....	"
"	Guido e Colmar (de Giosa) .....	Romanza .....	1/2 Sop. ou Bar.
"	Una notte a Sorrento .....	Barcarolla .....	3 voci .....
Arnaud (G.) .....	Primo amore .....	Romanzetta .....	Sop. ou Tenor...
"	Santa Lucia .....	Barc. Napolitana .....	"
Avena (R.) .....	Divorzio (II) .....	Canzone .....	1/2 Sop. ou Bar.
Baldelli .....	A suon di Baci .....	"	"
Barthelemy .....	Triste ritorno .....	Romanza .....	Sop. ou 1/2 Sop.
Bassi (B.) .....	Carità d'amore .....	Stornello .....	1/2 Sop. ou Bar.
Bevignani (A.) .....	La Fiorata (Bouquetière) - Ital. e fr. ....	Canzone .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	"
Bizet (G.) .....	Canzone d'Aprile - Ital. e fran. ....	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	"	"	"
"	Pastorale-italiano e francez. ....	"	Sop. ou Tenor...
"	"	"	"
"	Vecchia canzone-italiano e francez. ....	"	1/2 Sop. ou Bar.
Buongiovanni .....	Palomma e notte .....	"	"
Braga (G.) .....	Santa Luzia .....	Canz. napol.	Sop. ou 1/2 Sop.
"	Serenata - italiano e francez. ....	Leg. valacca .....	Sop. ou Tenor...
Brahms (J.) .....	Raccolta di 12 canzoni:	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	1 - Fedelia .....	"	(Op. 3, n. 1)...
"	2 - Amor fedele .....	"	( " 7, " 1)...
"	3 - All'usignuolo .....	"	( " 48, " 4)...
"	4 - Domenica .....	"	( " 47, " 3)...
"	5 - Domenica mattina .....	"	( " 49, " 1)...
"	6 - A una violetta .....	"	( " 49, " 2)...
"	7 - Berceuse .....	"	( " 49, " 4)...
"	8 - Canto d'amore .....	"	( " 71, " 5)...
"	9 - Antico amore .....	"	( " 72, " 1)...
"	10 - Sera d'estate .....	"	( " 84, " 1)...
"	11 - Serenata inutile - It. e port. ....	"	( " 84, " 4)...
"	12 - Ode saffica .....	"	( " 84, " 4)...
Campana (F.) .....	Non posso vivere senza di te .....	Arietta .....	1/2 Sop. ou Bar.
"	Perche .....	Romanza .....	"
"	Sel troppo bella .....	Canzonetta .....	"
"	Dimmi che m'ami .....	Duetto .....	Sop. ou Tenor...
"	Guarda che bianca luna (Una sera d'amore) .....	Notturmo .....	2 voci Soprano e Tenor
"	"	Duetto .....	Sop. e Cant. ou Barytono
"	Io vivo e t'amo .....	"	2 Soprano
Capua (E. di) .....	Maria e Rizzio .....	Canzonetta .....	Sop. ou 1/2 Sop.
"	Maria Mari - italiano e francez. ....	Canz. napol.	Sop. ou Tenor...
"	O sole mio - Ital., franc. e port. ....	"	1/2 Sop. ou Bar.
Caracciolo .....	Danza delle memorie .....	Melodia .....	"
Cardillo .....	Core ingrato .....	Canz. napol.	"
Carnicchiario (V.) .....	Nannella cara .....	Ser. napolit.	Sop. ou 1/2 Sop.
Cimino (C.) .....	Amor ti chiedo, (Almer sans être aimé) italiano e francez. ....	Romanza .....	1/2 Sop. ou Bar.
Cintra (A.) .....	Alla luna .....	"	Sop. ou 1/2 Sop.
Coen .....	Allora de oggi .....	"	1/2 Sop. ou Bar.
Costa (M.) .....	A franceza .....	Canzoneta de Café Concer.	1/2 Sop. ou Bar.
"	Era di Maggio .....	Mattinata .....	Sop. ou 1/2 Sop.
"	Sel morta nella vita mia .....	Romanza .....	"
"	Serenata medioevale .....	"	Sop. ou Tenor...
Crescenzo (C. de) .....	Amore I .....	Romanza .....	1/2 Sop. ou Bar.
Cunha (E.) .....	Mezza notte .....	"	"
"	Mia dolce speranza .....	Pensiero fugitivo .....	Sop. ou 1/2 Sop.
Curtis (E. de) .....	Torna a Surriento - Ital. e port. ....	Canz. napol.	"
De Leva (E.) .....	Canta il mare .....	Canz. marina .....	"
Delmet (P.) .....	Sel tanto gentile, (Vous êtes jolie), italiano e francez. ....	Canzons .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	"
"	Sel tanto gentile, (Vous êtes jolie), italiano e francez. ....	"	1/2 Sop. ou Bar.
Denza (L.) .....	Addio .....	Romanza .....	"
"	Dolce peccato I .....	Racconto .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Farfalla di sera .....	Duetto .....	"
"	Funiculi funicula .....	Canto popul.	"
"	Giulia I .....	Melodia .....	Sop. ou Tenor...

Denza (L.) .....	Giulia I .....	Melodia .....	1/2 Sop. ou Bar.
"	Non l'amo piu .....	Romanza .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	"	"	Contr. ou Baixo
"	Occhi Neri .....	Stornello .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	turchini .....	Canzons .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Se I .....	Melodia .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Se tu m'amasse - italiano e francez. ....	"	1/2 Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Stelle d'oro I .....	"	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Torna, (com violino ad libitum) .....	"	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Vieni .....	"	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Vieni a me .....	"	"
Dufriche (G.) .....	Congedo .....	"	Sop. ou Tenor...
"	"	"	"
"	Novella del mare .....	"	"
"	Pagina d'album .....	"	"
"	Primavera .....	"	"
Elena (L.) .....	Tu non sai (Vous qui ne savez pas) italiano e francez. ....	Romanza .....	Sop. ou 1/2 Sop.
Faura (J.) .....	Crucifix - italiano e francez. ....	Duetto .....	Ten. ou Sop. e Bar. ou 1/2 Sop.
Fillipi (F.) .....	Perche .....	Melodia .....	1/2 Sop. ou Bar.
Finamore .....	Dò, Ré, Mi, Fa .....	Canzons .....	"
Fonzo .....	Comme'o zucchero .....	"	"
Frontini (F. F.) .....	Addio al Castello .....	Melodia .....	1/2 Sop. ou Bar.
"	Canto de Mignon .....	"	"
"	La croce .....	"	"
"	Orientele .....	"	"
"	Sogno d'amore .....	"	Sop. ou 1/2 Sop.
Gastaldon (S.) .....	Donna Clara .....	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Musica dei baci .....	Duetto d'amore .....	Ten. e 1/2 Sop.
"	"	Melodia .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Musica proibita .....	"	"
"	"	"	"
"	Segreto della Regina .....	"	"
"	Ti vorrei rapire .....	"	"
Gianini .....	Sogno d'amore .....	Romanza .....	Sop. ou Tenor...
Giannetti (G.) .....	Primavera .....	"	Sop. ou 1/2 Sop.
Giraudon .....	Canzilena - italiano e francez. ....	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Notte d'inverno .....	Mel. dramat.	"
Gomes (Carlos) .....	Io ti vidi .....	Canzons .....	Sop. ou Tenor...
"	Mamma dice .....	Arietta .....	"
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
Gordigliani .....	Ogni sabato avete il lume acceso .....	Romanza .....	Sop. ou Tenor...
"	Il primo amore .....	Canto popul.	Sop. ou 1/2 Sop.
"	Il tempo passato .....	Canzon. toscana .....	1/2 Sop. ou Bar.
Gottschalk (L. M.) .....	L'esule .....	Romanza .....	Sop. ou Tenor...
Gounod .....	Aprile (Au printemps) Ital. e fran. ....	Melodia .....	"
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Margherita (Quando a te lista) .....	Romanza .....	Sop. ou Tenor...
"	La sera (Le soir) italiano e francez. ....	"	1/2 Sop. ou Tenor...
"	Serenata .....	"	"
"	La valle (Le vallon) .....	"	"
Grieg (E.) .....	Canzone del Solveig - fr., It. e port. ....	"	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Io t'amo (Je t'aime) .....	Melodia .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
Guercia .....	Non m'amava .....	Romanza .....	"
Hardelot (d') .....	Lonjan de te (Sans toi) Ital. e fr. ....	"	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
Kucken .....	Voga, Voga (Treibe, Treibe) italiano e alemão .....	Barcarolla .....	2 voci Soprano e Tenor...
Labocetta .....	L'invito .....	Romanza .....	Sop. ou Tenor...
"	La speranza .....	"	"
Leonardo (L.) .....	Primo raggio d'amore .....	Serenata .....	Sop. ou 1/2 Sop.
Leoncavallo (R.) .....	Amore .....	Melodia .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.
"	Mattinata .....	Romanza .....	Sop. ou 1/2 Sop.
Luzzi (L.) .....	Mia madre - italiano e francez. ....	"	"
Manzocchi .....	I pescatore .....	Duetto .....	1/2 Sop. ou Bar.
Mariani (A.) .....	Una foglia - italiano e francez. ....	Canto popul.	"
Mascagni .....	M'ama... non m'ama - franc. e Ital. ....	"	"
Mattol (T.) .....	Non é ver .....	Romanza .....	1/2 Sop. ou Bar.
"	Non partir! (Ne pars pas) Ital. e fr. ....	Canzons .....	Sop. ou Tenor...
"	"	"	1/2 Sop. ou Bar.

CASA ARTHUR NAPOLEÃO

ESTABELECIMENTO DE PIANOS, INSTRUMENTOS E MUSICAS

ALUGAM-SE PIANOS

VENDEM-SE PIANOS

SAMPAIO ARAUJO & CIA

AVENIDA RIO BRANCO, 122 - Caixa Postal 536 - RIO DE JANEIRO

2

A Illma. e Exma. Sra. D. Anna Clara Costa .

**SANTA LUCIA****BARCAROLA NAPOLITANA**

Traduzida por GENNARO ARNAUD .

Andante agitato.

RITORNELLO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. Each system has a treble clef on the top staff and a bass clef on the bottom staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The first system is labeled 'RITORNELLO.' and includes an accent (^) over the final chord. The second system continues the accompaniment. The third system also includes an accent (^) over the final chord. The fourth system concludes the piece. The music features a mix of chords and moving lines in both hands, characteristic of a barcarola.

Sul ma - re luc - ci.ca l'as - tro d'ar - gen - to Tranquil.la è

l'on - da Pro - spe - ro il ven - to Ve - ni - te all' a - gi.le

Bar - chet - ta mi - a San - ta Lu - ci - a San - ta Lu -  
Oppure.....

ci - a Ma - re si pla - ci - do Ven - to si ca - ro  
..... *crescendo poco a poco* **ff** **ff**

4

Scor.dar fai tri.bo.li al ma.ri.na.re Ve.ni.te all'

*In tempo*

a.gi.le Bar.chet.ta mi.a San.ta Lu.ci.a

San.ta Lu.ci.a Ma.re si pla.ci.do Ven.to si

ca.ro Scor.dar fai tri.bo.li all ma.ri.na.re

**In tempo.**

**In tempo.**

San . ta Lu . . ci . . . a San . . . ta Lu . cia .

*rallent.* **D.C. al ritornello**

**2ª STROFA.**

In fra le tende brandir la cena,  
 In una sera così serena,  
 Chi non domando chi non desia,  
 Santa Lucia, santa Lucia.

**Mare si placido vento si caro, etc.**

**3ª STROFA.**

Oh bella Napoli oh suol beato,  
 Cui sorridere volle il Creato,  
 Tu sei l'impero dell'armonia,  
 Santa Lucia, santa Lucia.

**Mare si placido vento si caro, etc.**

**4ª STROFA.**

Or che tardare? Bella è la sera,  
 Spira un aurette dolce e leggere,  
 Su passagiere venite via,  
 Santa Lucia, santa Lucia.

**Mare si placido, vento si caro, etc.**

# CANTO ITALIANO

Collecção de Romancas, Melodias, Duettos, etc., etc., para canto com acompanhamento de piano

Mattel (T.)	Non tornò	Romanza	1/2 Sop. ou Bar.
	Odi, tu, Marinairesca		
Milanez (A.)	I tuoi capelli d'or	Romanza	Sop. ou Ten.
Milliotti	Noite	Duetto	Sop. ou 1/2 Sop.
Napoleão (Arthur)	Ella dorme!	Romanza	Sop. ou Ten.
	Tu sola		
	Quando ti guardo in volto	Romanzetta	1/2 Sop. ou Bar.
Narice (O.)	Che razza d'amore	Stornello	Sop. ou 1/2 Sop.
Noronha (S.)	A princeza dos Cajueiros	Barcarolla	1/2 Sop. ou Bar.
Nutile	Mamma mia, che vo sape?	Canzone	1/2 Sop. ou Bar.
Octaviano (J.)	Quando cadran le foglie	Romanza	Sop. ou Ten.
Paladilho	Mandolinata - Italiano e francez	Ser. Rom.	Sop. ou 1/2 Sop.
			1/2 Sop. ou Bar.
Papini (G.)	Caro mio ben	Aria di Giordano	Sop. ou Ten.
		Aria di Giordano	1/2 Sop. ou Bar.
	Delirio del cuore, com violino ou violoncello	Romanza	Sop. ou Ten.
	Delirio del cuore, com violino ou violoncello		1/2 Sop. ou Bar.
Pazini	Non mi vuol piu bene	Stornello	1/2 Sop. ou Bar.
Peccia (Buzzi)	Lolita	Serenata spagnola	Sop. ou Ten.
		Serenata spagnola	1/2 Sop. ou Bar.
	Torna amore	Melodia	Sop. ou Ten.
Pergolesi	Se tu m'ami	Arietta	Sop. ou Ten.
Pessard (E.)	Buondi Suzon (Bonjour Suzon) italiano e francez	Canzone	Sop. ou Ten.
	Buondi Suzon (Bonjour Suzon) italiano e francez		1/2 Sop. ou Bar.
Pestalozzi	Ciribiridin	Canz. valzer	Sop. ou 1/2 Sop.
Pinauti (C.)	Libro profano, com violino ou violoncello	Melodia	1/2 Sop. ou Bar.
	Libro santo com violino ou violoncello		Sop. ou 1/2 Sop.
	Mazzolin delle viole	Canzonetta	1/2 Sop. ou Bar.
	Tante cose		Sop. ou 1/2 Sop.
Proch (E.)	Tema con variazioni em Ré b - Italiano e francez		Sop. ou Ten.
Quaranta (F.)	E' morta	Canz. sent.	1/2 Sop. ou Bar.
	Lasciali dir, tu m'ami!	Melodia	Sop. ou Ten.
	M'ami tu?		1/2 Sop. ou Bar.
	Mia canzone!	Contr. ou Baixo	Sop. ou Ten.
	Neh! Sartole!	Canz. com. napolitana	Sop. ou 1/2 Sop.
	Se fossi	Melodia	Sop. ou Ten.
	T'amo perche		1/2 Sop. ou Bar.
	Tutto fin!		Sop. ou Ten.
	Vieni!	Ser. olandese	Sop. ou Ten.
	Vuol saper!	Romanza	1/2 Sop. ou Bar.
Righi	Son gelosa!		Sop. ou Ten.
Romano (R.)	Come l'onda		1/2 Sop. ou Bar.
Robaudi (V.)	Alla stella confidente	Romanza	1/2 Sop. ou Bar.
	Non ti scordar di me		Sop. ou Ten.
Rotoli	L'alba	Melodia	1/2 Sop. ou Bar.
	Fior che langue		Sop. ou Ten.
	Il tuo pensiero		1/2 Sop. ou Bar.
Rubinstein	Sogno del prigionero - Ital. e franc.	Romanza	1/2 Sop. ou Bar.
San-Florenzo	Lina	Contralto	Sop. ou Ten.
Schia	Farfallitta		1/2 Sop. ou Bar.
Schia	Sognal		Sop. ou Ten.
Schubert (F.)	Amor e Mistero (Le Désir)	Romanza	1/2 Sop. ou Bar.
	Serenata - Italiano e francez		Sop. ou Ten.
Schumann	A toi	Romanza	1/2 Sop. ou Bar.
	Mignon		Sop. ou 1/2 Sop.

Schumann	Non l'odio no	Romanza	Sop. ou 1/2 Sop.
Scuderi (S.)	Dormi pure	Serenata	1/2 Sop. ou Bar.
Stoppaine (A.)	Viene sul mar!	Ser. Barcar.	Sop. ou Ten.
Stradella	Pieta Signore	Ar. di chiesa	1/2 Sop. ou Bar.
Tagliacico (D.)	Canta l'auzel (Quand l'oiseau chante) italiano e francez	Aubade	
	Canta l'auzel (Quand l'oiseau chante) italiano e francez		Sop. ou Ten.
Tassarini (A.)	Sognati!	Romanza	1/2 Sop. ou Bar.
Tirindelli (P.)	Amore Amor!		Sop. ou Ten.
	O Primavera	Melodia	Sop. ou 1/2 Sop.
Tosti (F. P.)	Canta!		Sop. ou Ten.
	Donna vorrei morir		1/2 Sop. ou Bar.
	Dopo!		Sop. ou Ten.
	Fede		1/2 Sop. ou Bar.
	Ideale		Sop. ou Ten.
	Malia		1/2 Sop. ou Bar.
	Mattinata		Sop. ou Ten.
	2a Mattinata		1/2 Sop. ou Bar.
	Memorie d'amore	Canz. poppal.	Sop. ou Ten.
	Mia Canzone	Melodia	1/2 Sop. ou Bar.
	Mio povero amore	Romanzetta	Sop. ou Ten.
	Non m'ama piu		1/2 Sop. ou Bar.
	Non t'amo piu	Melodia	Sop. ou Ten.
	Penso		1/2 Sop. ou Bar.
	Per sempre e ancor per sempre	Melodia pop.	Sop. ou Ten.
	Pescatori di coralli		1/2 Sop. ou Bar.
	Povera mamma	Romanza	Sop. ou Ten.
	Pregiera (Alla mente confusa)	Melodia	1/2 Sop. ou Bar.
	Ridonami la calma		Sop. ou Ten.
	Rosa	Melodia	1/2 Sop. ou Bar.
	Segreto		Sop. ou Ten.
	Serenata		1/2 Sop. ou Bar.
	Sogno	Melodia	Sop. ou Ten.
	Strana		1/2 Sop. ou Bar.
	T'amo ancora	Racconto	Sop. ou Ten.
	Ti rivedro!	Melodia	1/2 Sop. ou Bar.
	Vorrei!	Canzone	Sop. ou Ten.
	Vorrei morire		1/2 Sop. ou Bar.
Turgivi (I. N.)	Amore in gondola		Sop. ou Ten.
Valenti (V.)	Pozzo fa' o prete?	Canzonetta	Sop. ou 1/2 Sop.
	Si?	Canzone d'amore	1/2 Sop. ou Bar.
Vignoli (G.)	T'amo	Romanza	Sop. ou 1/2 Sop.
	Un arcano		Sop. ou Ten.

## VALSAS

Arditi	Il Baccio		Sop. ou Ten.
Barbi-otti	Parla - Italiano e francez		1/2 Sop.
Bimboni	Fremto d'amore - italiano e francez		Ten.
Bonafous	La nube		1/2 Sop.
Bottesini	Sonho svanito		Ten.
Eysler	Dubio d'amor		1/2 Sop.
Gellii	Amor de Principe - Ital. e port.		Sop. ou Bar.
Jones	Farfalla		1/2 Sop.
Lehar	Getsha, valsa e canção do rouxinol.		Sop. ou 1/2 Sop.
	Conte di Luxemburgo - Ital. e port.		
	Vedova allegra		
Straus	Sonho di valzer		Ten.
Venzano	Rouxinol		1/2 Sop.

PIANOS  
PLEYEL  
ERARD

CASA ARTHUR NAPOLEÃO  
122 - Avenida Rio Branco - 122  
CAIXA POSTAL 536  
RIO DE JANEIRO

PIANOS  
BECHSTEIN  
BLÜTHNER